

W niniejszym artykule została podjęta próba analizy wybranych językowych wykładników emocji strachu w komedii *Dożyć do premiery* napisanej w języku rosyjskim przez współczesnego dramaturga białoruskiego Nikołaja Rudkowskiego oraz w polskim przekładzie tej sztuki autorstwa Bożeny Majorczyk. Zwraca się uwagę na to, iż mimo podobieństwa „skryptów kulturowych” i doświadczeń historycznych są istotne różnice w rozumieniu tekstu pomiędzy odbiorcą przynależącym do rosyjskojęzycznego oraz do polskojęzycznego kręgu kulturowego.